

HUAJA NUMËR 9032-AL

Marrëveshje Huaje

(Hua për politikën për zhvillim për aksesin e barabartë gjinor në mundësitë ekonomike)

ndërmjet

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

dhe

BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM
DHE ZHVILLIM

MARRËVESHJE HUAJE

MARRËVESHJA, data e së cilës është Data e Nënshkrimit ndërmjet REPUBLIKËS SËSHQIPËRISË ("Huamarrësi") dhe BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM ("Banka"), me qëllim ofrimin e financimit në mbështetje të Programit (siç përcaktohet në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje). Banka ka vendosur ta sigurojë këtë financim, *ndër të tjera*, në bazë të (i) masave tashmë të marra nga Huamarrësi në kuadër të Programit, të përshkuara në Seksionin I A të Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje; dhe (ii) ruajtjes së një kuadri të përshtatshëm makroekonomik nga Huamarrësi. Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

NENI I — KUSHTET E PËRGJITHSHME; PËRKUFIZIME

- 1.01. Kushtet e Përgjithshme (të përcaktuara në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen dhe janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.
- 1.02. Përveç kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me shkronja të mëdha shtypi të përdorura në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u jepen në Kushtet e Përgjithshme ose në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

NENI II — HUAJA

- 2.01. Banka bie dakord t'i japë Huamarrësit shumën prej nëntë milionë e njëqind mijë euro (EUR 9,100,000) siç kjo vlerë mund të konvertohet herë pas here nëpërmjet Konvertimit të Monedhës ("Huaja").
- 2.02. Tarifa që parapaguhet në fillim të transaksionit është sa çereku i një përqindshit (0.25%) të shumës së Huasë
- 2.03. Tarifa vjetore e Angazhimit është një e katërta e një përqindshit (0.25%) e Bilancit të Huasë së Patërhequr.
- 2.04. Norma e interesit është Norma e Referencës plus marzhi i pandryshueshëm ose norma që mund të aplikohet pas Këmbimit, parashikuar në Seksionin 3.02 (e) të Kushteve të Përgjithshme.
- 2.05. Datat e pagesës janë 15 maji dhe 15 nëntori i çdo viti.
- 2.06. Vlera e principalit të kësaj Huaje do të shlyhet në përputhje me Skedulën 2 të kësaj Marrëveshjeje.

- 2.07. Pa u kufizuar prej dispozitave të Seksionit 5.05 të Kushteve të Përgjithshme, Huamarrësi i paraqet Bankës menjëherë informacionin në lidhje me dispozitat e Nenit II, siç mund të kërkohej në mënyrë të arsyeshme nga Banka herë pas here.

NENI III — PROGRAMI

- 3.01. Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për Programin dhe zbatimin e tij. Për këtë qëllim, dhe në vijim të Seksionit 5.05 të Kushteve të Përgjithshme
- (a) Huamarrësi dhe Banka, me kërkesë të secilës palë, shkëmbejnë herë pas here mendime mbi kuadrin e politikave makroekonomike të Huamarrësit dhe progresin e arritur në zbatimin e Programit;
 - (b) pa u kufizuar nga paragrafi (a) i këtij Seksioni, Huamarrësi e informon Bankën menjëherë për çdo situatë që do të sillte si pasojë ndryshimin nga pikëpamja materiale të objektivave të Programit ose të çfarëdo veprimi të ndërmarrë nga Programi, duke përfshirë çdo veprim të specifikuar në Seksionin I të Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje.

NENI IV — MJETET EFEKTIVE TË BANKËS

- 4.01. Rasti Shtesë i Pezullimit nënkupton krijimin e një situate, e cila e bën të pamundur realizimin e Programit ose të një pjese të konsiderueshme të tij.
- 4.02. Rasti Shtesë i Përsheptimit nënkupton që rastet e përcaktuara në Seksionin 4.01 të kësaj Marrëveshjeje kanë ndodhur dhe vazhdojnë për një periudhë 30 ditore pas njoftimit që Banka i ka dhënë Huamarrësit për rastin.

NENI V — EFEKTIVITETI

- 5.01. Kushti Shtesë për Efektivitetin përbëhet nga sa më poshtë: përkatësisht Banka është e kënaqur me progresin e arritur nga Huamarrësi në zbatimin e Programit dhe me përshtatshmërinë e kuadrit të politikës makroekonomike të Huamarrësit.
- 5.02. Afati i hyrjes në fuqi është njëqind e njëzetë (120) ditë pas datës së nënshkrimit.

NENI VI — PËRFAQËSUESI; ADRESAT

- 6.01. Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i Financave dhe Ekonomisë.

- 6.02. Për qëllimet e Seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme: (a) adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Nr. 3
Tiranë, Shqipëri dhe

- (b) Adresa elektronike e Huamarrësit është:

Faksimile: 355-4222-8494 E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

- 6.03. Për qëllimet e Seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme: (a) adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Shtetet e Bashkuara të Amerikës; dhe

- (b) Adresa elektronike e Bankës është:

Teleks: 248423(MCI) ose 64145(MCI) Faksimile: 1-202-477-6391 E-mail: msalim1@worldbank.org

RËNË DAKORD në datën e nënshkrimit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: ANILA DENAJ

Titulli: Ministër i Financave dhe Ekonomisë

Data: 15 Janar 2020

**BANKA NDËRKOMBËTARE PER
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

Nga:

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: LINDA VAN GELDER

Titulli: Drejtor Vendi

Data: 15 Janar 2020

SKEDULI 1

Masat e programit; disponueshmëria e të ardhurave të huasë**Seksioni I. Masat në bazë të këtij Programi**

A. Masat e marra në kuadër të Programit. Masat e ndërmarra nga Huamarrësi në bazë të këtij Programi përfshijnë sa më poshtë vijon:

- (i) Noterë të autorizuar të njohin bashkëpronësinë mbi pasurinë e paluajtshme të fituar gjatë martesës, në kuadër të regjimit martesor të pasurisë, për të mbrojtur të drejtat pronësore të bashkëshortëve në procesin e transferimit ose trashëgimisë së pasurisë së paluajtshme, nëpërmjet: (a) verifikimit të gjendjes martesore të palëve të përfshira në transferimin e pronës së paluajtshme; (b) njohjes së rregullt të bashkëpronësisë në dokumentet noteriale, nëse pasuria e paluajtshme është vënë gjatë martesës; dhe (c) sigurimi që aktet e trashëgimisë nuk shkelin bashkëpronësinë mbi pasurisë së paluajtshme të vënë gjatë martesës, siç dëshmon Ligji për Noterinë 110/2018, datë 20 dhjetor 2018, botuar në Fletoren Zyrtare më 13 shkurt 2019.
- (ii) Agjencia e Kadastrës Shtetërore të Huamarrësit ka nxjerrë udhëzime për zyrat e regjistrimit për të korrigjuar emrat në kartelat e pasurive të paluajtshme të regjistruara në emër të njërit bashkëshort, që supozohet të jetë bashkëpronar, për të korrigjuar nënregjistrimin e bashkëpronareve femra në regjistrat ekzistues të pronës në Shqipëri, siç dëshmon Urdhri Nr. 1150 i Drejtorit të Agjencisë së Kadastrës Shtetërore të Huamarrësit, datë 3 qershor 2019, botuar në Fletoren Zyrtare më 11 qeshor 2019.
- (iii) Huamarrësi ka: (a) hartuar rregulla për autorizimin, përzgjedhjen dhe financimin e ofruesve jofitimprurës të ndihmës juridike parësore dhe dytësore; (b) ngritur një sistem për mbledhjen dhe administrimin e të dhënave për ofruesit e ndihmës juridike; dhe (c) hartuar udhëzime për kontaktimin dhe mbikëqyrjen e ofruesve të ndihmës juridike, për të përmirësuar ndihmën juridike që mund të mbështesë korrigjimet e pronësisë dhe bashkëpronësisë mbi titujt e pasurive të paluajtshme, siç dëshmohej në Vendimin e Këshillit të Ministrave Nr. 110, 6 mars 2019, botuar në Fletoren Zyrtare më 15 mars 2019 dhe Urdhrin e Ministrit Nr. 226, datë 25 mars 2019.
- (iv) Huamarrësi përmes Autoritetit të Prokurimit Publik, ka ndryshuar dokumentet standarde të tenderit për tenderat e prokurimeve publike me vlerë 8 milionë lekë ose më shumë, për të rritur ndërgjegjësimin për aspektet e barazisë gjinore të Kodit të Punës, duke kërkuar që firmat të deklarojnë respektimin e: (a) parimeve të mosdiskriminimit për kontratat kolektive dhe kontratat individuale dhe (b)

- parimet e mosdiskriminimit të cilat përfshijnë pagë të barabartë për punë me vlerë të barabartë, për të nxitur më shumë praktika të barabarta gjinore në sektorin privat, siç dëshmohet nga Vendimi i Drejtorit, datë 20 qershor 2019 dhe Memorandumi i Mirëkuptimit ndërmjet Autoritetit të Prokurimit Publik dhe Inspektoratit të Punës së Huamarrësit, datë 14 qershor 2019.
- (v) (a) Rregulli i transferimit të buxhetit për buxhetet bashkiake për sistemin parashkollor është ndryshuar për të kaluar nga financimi për mësues në financimin për nxënës dhe (b) Huamarrësi ka filluar një program pilot për nxënien pas shkollës për nxënësit në klasave 1-9, për të përmirësuar cilësinë dhe disponibilitetin e arsimit parashkollor dhe bazë, si dhe për t'u krijuar mundësi grave me fëmijë që të bëhen pjesë e tregut të punës, siç dëshmohet nga Ligji 99/2018, datë 3 dhjetor 2018, botuar në Fletoren Zyrtare më 21 dhjetor 2018; Udhëzimi i Ministrisë së Financave, datë 17 janar 2019 dhe Urdhri i Ministrit Nr. 760, datë 16 nëntor 2018.
- (vi) Ligji “Për Nxitjen e Punësimit”, është miratuar dhe synon të: (a) përmirësojë ofrimin e shërbimeve të punësimit për pjesëtarët e grupeve në nevojë, siç përcaktohet në ligjin shqiptar, përfshi gratë e reja, gratë beqare prindër të fëmijëve me aftësi të kufizuara, nga pakicat etnike dhe viktimat e trafikimit dhe dhunës gjinore dhe në familje dhe (b) ofrojë subvencione për shërbimet e kujdesit ndaj fëmijëve për gratë e regjistruara në bazën kombëtare të të dhënave për shërbimet e punësimit, për të zgjeruar mundësitë e tregut të punës për gratë, veçanërisht gratë në nevojë, siç parashikohet në Ligjin Nr. 15/2019, datë 13 mars 2019, botuar në Fletoren Zyrtare më 3 prill 2019.
- (vii) Huamarrësi ka (a) përcaktuar procedura për monitorimin e shpenzimeve publike të lidhura me gjininë nga qeverisja vendore; dhe (b) integruar buxhetimin përkatës gjinor në Sistemin e Informacionit të Menaxhimit Financiar të Shqipërisë (AFMIS), për të monitoruar më mirë politikat dhe programet gjinore, siç specifikohet në Udhëzimin Nr. 22 të Ministrit , datë 30 qershor 2018 dhe Urdhrit Nr. 527 të Ministrit datë 25 korrik 2019, botuar në Fletoren Zyrtare më 28 korrik 2019.
- (viii) Huamarrësi ka hartuar një Indeks të Barazisë Gjinore, që merr miratimin e Institutit Evropian për Barazi Gjinore (EIGE), për të përmirësuar monitorimin dhe vlerësimin e politikave dhe programeve gjinore, siç dëshmohet nga komunikimet zyrtare nga Instituti Evropian për Barazi Gjinore, datë 5 shtator 2019.

Seksioni II. Disponueshmëria e fondeve të Huasë

- A. Të përgjithshme.** Huamarrësi mund t'i tërheqë të ardhurat e Huasë në përputhje me dispozitat e këtij Seksioni dhe udhëzimet e tjera shtesë që mund të specifikohen nga Banka, duke njoftuar Huamarrësin.
- B. Alokimi i shumave të Huasë.** Huaja (me përjashtim të shumave të kërkuara për të paguar Tarifën e Parapagimit) jepet në një transh të vetëm tërheqjeje, nga i cili Huamarrësi mund të bëjë tërheqjen e të fondeve të Huasë. Shpërndarja e shumave të huasë për këtë jepet në tabelën e mëposhtme:

:

| Alokimet | Vlera e huasë së dhënë (e shprehur në Euro) |
|---|--|
| (1) Transhi i vetëm i tërheqjes | 9,077,250 |
| (2) Tarifa e parapagimit | 22,750 |
| (3) Shuma për t'u paguar në përputhje me Seksionin 4.05 (c) të Kushteve të Përgjithshme | 0 |
| SHUMA TOTALE | 9,100,000 |

C. Kushtet e lëshimit të transhit të tërheqjes

Asnjë tërheqje nuk do të bëhet nga Tanshi i vetëm i Tërheqjes përveç nëse Banka është e kënaqur: (a) me Programin që kryhet nga Huamarrësi; dhe (b) me përshtatshmërinë e kuadrit të politikës makroekonomike të Huamarrësit.

D. Depozitimi i shumave të huasë

Huamarrësi, brenda tridhjetë (30) ditësh pas tërheqjes së Huasë nga Llogaria e Huasë, duhet t'i raportojë Bankës: (a) shumën e saktë të marrë në llogarinë e përmendur në Seksionin 2.03 (a) të Kushteve të Përgjithshme; (b) detajet e llogarisë ku do të kreditohet ekuivalenti në lekë i të ardhurave të huasë; (c) të dhënat që dëshmojnë se shuma ekuivalente është llogaritur në sistemet e menaxhimit të buxhetit të Huamarrësit; dhe (d) deklaratën e faturave dhe pagesave të llogarisë të përmendur në Seksionin 2.03 (a) të Kushteve të Përgjithshme.

E. Data e përfundimit. Data e përfundimit është 31 mars 2021.

SKEDULI 2

Skeduli i shlyerjes së amortizimit të lidhur me angazhimin

Tabela në vijim përcakton Datat e Pagesës së Principalit të Huasë dhe përqindjet e vlerës totale të principalit të Huasë të pagueshme në secilën Datë Pagese të Principalit (Përqindja e kështit”).

Shlyerjet e principalit me këste fikse

| Data e pagesës së principalit | Vlera e kështit |
|--|-----------------|
| Çdo datë 15 maj dhe 15 nëntor Duke filluar nga 15 nëntor, 2026 Deri më 15 nëntor, 2041 | 3.13 % |
| Më 15 maj, 2042 | 2.97 % |

SHTOJCA**Seksioni I. Përkufizime**

1. “Kushtet e Përgjithshme” janë “Kushtet e përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për financimin e BNRZH-së, Financimi i Politikave për Zhvillim”, datë 14 dhjetor 2018.
2. “Lekë” është monedha vendase e Huamarrësit.
3. “Program” është programi i objektivave, politikave dhe masave të përshkruara ose të përmendura në shkresën e datës 21 qershor 2019 nga Huamarrësi drejtuar Bankës, ku deklarohet angazhimi i Huamarrësit për ekzekutimin e Programit dhe ku kërkohet ndihmë nga Banka në mbështetje të Programit gjatë ekzekutimit të tij dhe veprimeve të ndërmarra, duke përfshirë ato të përshkruara në Seksionin I të Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje dhe veprimeve që do të ndërmerren në përputhje me objektivat e programit.
4. “Data e nënshkrimit” është data më e vonë midis dy datave në të cilat Huamarrësi dhe Banka nënshkruajnë këtë Marrëveshje dhe ky përkufizim zbatohet për të gjitha referencat ndaj “datës së Marrëveshjes së Huasë” në Kushtet e Përgjithshme.
5. “Transh me një tërheqje të vetme” është vlera e huasë e caktuar për kategorinë e titulluar “Transhi me një tërheqje të vetme” në tabelën e paraqitur në Pjesën B të Seksionit II të Skedulit 1 të kësaj Marrëveshjeje.